

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Satoralja-Ujhely, főtéér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, fő évre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## A borellenőrző bizottság.

Irta: Dr. Kossuth János.

(II. cikk.)

Szolgálják-e a borellenőrző-  
bizottságok céljukat? Nem szolgálják.  
Hogy nem is szolgálhatják, az az intézmény hibája.

Nézzünk csak széjjel a Hegyalján!

Alig van hegyaljai város, amelyekben az utóbbi évek alatt üzletet ne nyitott volna egy, vagy több galiciai ugynevezett borkereskedő. Egyik-másik szőlőt is szerez. Hiszen a facturán igen szépen fest a „Weinproducent“ csalátka. A hirdetményi rajzolóművészet gondoskodik arról is, hogy egy szép szőlőt, taposóházastól, szüreti jelenetstől együtt tüntethessen föl az ipsze a reklámján. Még a cigány is muzsikál rajta. Talán a vidám szüreti nótá hangjegyei is leolvashatók róla. A valóságban pedig a jeles hegyaljai „Weinproducent“ pin-céjében termeli áruját. Apulia nedűjébe kever annyi honit, a mennyivel az izelő képesség becsapható. A kotyvalék aztán gönczi hordókba fejtve, valamelyik hegyaljai állomáson feladva — mert ez a fő! — elárasztja borpiacunkat.

Miért nem rendezkedik be Nyirbátorban, vagy Mezőlabor-czon, vagy például Gyöngyösön a borhamisító. Hiszen az előbbi vagy utóbbi városban is hamisít-

hatna, Mezőlaborczirol pedig közelebb érné a lengyel városokat. Hanem akkor nem adhatná fel a hamisítványát se Patakon, se Ujhelyben, se egyebütt a Hegyalján s akkor a reklám leglényegesebb részében volna hiányos. De, sőt Sandecben is szüretelhetne a hamisító épen úgy, mint a Hegyalján. Ez esetben Fiuméből egyenesen oda szállíthatná az olasz bort, innét pedig a hegyaljai. Pancsolni mindenütt lehet. A „szakértő“ jó pénzért szivesen kizónázik s akár akadémiát nyithat praktikus tudományának népszerűsítése végett. Csakhogy a szandeci pancsolás krachchal végződne, mert a Hegyalján „működő“ konkurrensokkal szemben nem bolondíthatná el a polyákokat olyan könnyen, amint azt az itteniek tehetik.

Érdekes volna a hajbakapást megélni. Bizonyára azzal a hirdetéssel kezdődne az itteniek részéről, hogy „nem szédelgés komisz, polyák kotyvasztással“, amelyek hegyaljai pancsok gyanánt adatnak el, hanem valódi hegyaljai pancsot adunk stb. stb. És méltóztatnak tudni, hogy a hegyaljai hamisítók mivel affektálhatnák szoliditástukat? Egyenesen a borellenőrző bizottságokkal. Fennen hirdethetnék ugyanis: hogy ők olyan területről küldik áruikat, ahol minden városban a termelőkből alakult bizottság ügyel a borok valódiságára.

Ki hát az az agyalágyult, hülye polyák, aki különbséget ne tudna tenni az itteni és ottani hamisítvány között.

Hogy a borellenőrző-bizottságok a visszaélés megakadályozására a szó teljes értelmében semmit sem érnek, azt eldísputálhatatlanul éppen azt bizonyítja, hogy sehol a világon annyi hamis bor nem készül, mint a Hegyaljánkon, pedig Körömtől Sztropkóig be van a vármegye hálózza bizottságokkal. Sőt — furesa, de úgy van — a borellenőrző-bizottságok végeredményükben a hamisítást és a borok tiltott forgalomba hozatalát mintegy megkönnyítik, sőt legitímálják. Reájuk való hivatkozással adhatják el a borkalózok a preparált olasz bort valódi hegyaljai bor gyanánt. Mert, ha nem volna igazi a bor — mondhatják a hamisítók — csak nem néznék a termelők — akiből ama bizottság alakult — összedugott kézzel, hogy kifosztogassák őket. És a logikájuk átkozott, — de logika.

A mumus tehát nem hogy ártana, hanem egyenesen használná. Kolosszálisabb gyámoltalanság támogatja az amugy is botrányosan szemérmetlen élelmeséget. Bárányok őrzik a farkasokat. Ha érne is valamit a bortörvény — aminthogy semmit sem ér — ha reparálná is a végrehajtási rendelet a törvény

hiányait — aminthogy nem reparálja — az ellenőrzésnek az a módszere, amivel a törvényt és rendeletet oly szemérmetlenül érvényesíteni akarják, teljesen hatálytalanná tenné úgy az egyiket, mint a másikat.

És segítség — nincsen. Ugy látszik, általánossá kezd válni az a felfogás, hogy az olasz borvám rendezése üdvös változást fog előidézni a magyar bortermelés válságos helyzetében. Mi nem hiszünk benne. Hogy miért nem hiszünk annak az indokolása már a politikába vágna, amitől e helyütt tartózkodunk. Hanem akár fog változtatást előidézni az olasz borvám felemelése, akár nem, a magyar bortermelőknél okvetlenül hozzá kell látniok annak az országos szédelgésnek a megakadályozásához, esetleg kiirtásához, amely a szőlőkultúrát nagyobb veszedelemmel fenyegeti minden eddigi Isten-csapásnál, amelyben pedig bőséges része volt. Elő kell készíteni a talajt egy, a körülmények által elődázhatlanná tett szigorú bortörvény alkotására, amely a fosztogatást lehetetlenné tegye. Az az ellen-vettetni szokott okoskodás, hogy az ilyen törvény a magyar borok forgalmának árt, buta és gonosz. A termelők és a becsületes borkereskedők érdeke azonos az egész világon. Az egyik termel igazi bort, a másik vesz és elad igazi bort. Puntum. Ha minden

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Betyár romantika.

Irta: Marikovszky Pál.

Hová tünt el a neved hangzása? Hová lett a tetteidnek dícsérő himnusza te vig, betyár élet? Ki tudná megmondani?! . . . Talán az ember vont rá a feledés fátyolát, hogy megmentse tőle a szegény leányt? Vagy talán az idő, mely csak azért ujítja fel gyakrabban a bánatot, hogy örömrünk annál rövidebb legyen? — Nem! — Ezekre csak egy tudna felelni, de ennek meg nem értünk a nyelvén, s ez ki volna más, mint a róla híres Bako-ny-erdő, mely tanácsa volt akkor s most regélője régi tetteidnek.

I.  
Pár évtizeddel ezelőtt, mikor még a betyárok uralták a rengeteg Bakony-erdőt — túl a Dunán — történt egy igen érdekes, szerelmi kaland.

Tavas kezdeté volt . . . Az est pihenő szárnya alatt csendes álomra tért az egész természet s a Bakony sűrű lombtengeréből csak egy-egy éji madár idétlen hangja hallatszott.

A hold épen most bontakozott ki a magasán uszó bárányfelhők mögül és sietett bevilágítani az erdő éjjelét, melyből levélzörgés és szárazág rekesés jelezte, hogy a betyár uton van. A hold még egy darabig világi-

tott s a betyár igyekezett a természet nyugtató fényét az országutat minél előbb megtalálni s mikor ez megtörtént, a hold újra elrejtőzött és a kék inges-gatyás, éji kalandor lehorgasztott fővel folytatta útját kizűzött célja felé.

Min gondolkozhatott, min törhetett fejét? . . .

Eszébe jutott a multja, melyben nem volt öröm soha s ennek következményeként látta sivar jelenét s még merte remélni, hogy jövője rózsát s nem kórót fog hozni.

Ilyen gondolatokba merülve hagyott el már hat falut s most következett az a hely, amelyet elérni óhajtott.

Már az idő éjféltre járt, mikor a betyár Szzenesvárra érkezett.

Sötétség volt a faluban mindenütt, egyedül csak a Szzenesváry Zsigmond kastélyában látszott még valami halvány mécsvilág.

Itt volnék: szólt a betyár magában s csakhamar átvette magát a hatalmas — bezárt — vaskapun, majd az inge ujjából valami enni valót keresett elő s a kutyáknak kezdte dobálni, miközben mindig közelebb-közelebb jutott a világosságot terjesztő ablakhoz.

Benn a kastélyban már aludtak, csak Szzenesváry egyetlen leánya Leona volt még fenn, ki ott ült ágya szélén gondolkozva, ábrándozva, talán épen jövőjéről.

A betyár tágra nyitott szemekkel nézte-nézte sokáig, mint borulnak szőke fűrtjei gömbölyű válára s szent-ségtörésnek tartotta volna megzavarni fiatal álmait.

A mécs utolsó lobbanásánál szívébe zárta a leánynak képét s célját — hogy raboljon — megváltoztatva, megfordult s most már más gondolatokkal tért vissza ridég tanyájához.

II.

Néhány hét múlva nagy takarítás folyt mindenütt az ősi kastélyban, kívül és belül egyaránt. Minden munkabíró eseléd dolgozott.

Miért e nagy sürgés-forgás, kérdik egymástól az arra elhaladó falubeliek. Leánynéző jön a házhoz, mond az egyik; vendéget várnak szól a másik.

Melyik lehet a kettő közül . . . ? Szzenesváry Miklóst, a nagyságos ur öcsesét várják, sugja a kerítés mögül egy hűséges eseléd.

Szenesváry Miklós még alig volt tíz éves, mikor kilépett az ősi házból, nem hagyva ott csak egyetlen testvérét, Zsigmondot.

Ennek már ide s tova elmúlt vagy husz esztendeje s ez alatt az idő alatt nem is látták egymást, nem esoda tehát, ha olyan nagyon készültek a fogadásához.

Bizonyos izgatottsággal várta az egész háznép a holnapi napot, különösen Leona, aki még apja testvérét nem is látta másképp, csak arc képen,

ezelőtt vagy két évvel. Ezt az arc képet — melynek hátlapján Miklósnak a neve is ott volt — Leona többnyire magával hordta s egy kocsizás alkalmával elvesztette valahol.

Kerestették a képet mindenütt az egész határban s még díjat is tűztek ki a megtalálónak, de még eddig nem jelentkezett . . .

A képet a betyár találta meg, aki igen hasonlított Szzenesváry Miklóshoz.\*)

III.

Elérkezett a várva várt, nagy nap. Délután három óra lehetett, hogy Szzenesváry Zsigmond kiadta a parancsot a kocsisnak a befogatásra s azzal bement feleségéhez s mondá: a koci mindjárt készen lesz, siess, kikocsizunk Miklós eleibe; Leona addig itthon fog maradni.

Leona, ki ismerte atyja erélyességét, meg sem kísérelte a kérést azíránt, hogy őt is magával vigye, hanem szomoruan beletörődött sorsába.

Alig, hogy a koci kigördült a kastély udvaráról, Leona is hozzálátott az öltözködéshez, hogy míg egyfelől az idő is hamarabb eltelik, másfelől pedig nem akarta, hogy

\*) Tudvalevő dolog, hogy a betyárok mindarról a legjobb forrásból értesültek, a mit a maguk céljaira akartak kihasználni. Így tudta meg ami történetünk hőse is — a ki jelenleg is él s a Dunántul lakik és állítólag mint bognár-mesterember keresi meg kenyerét — hogy a Szzenesváry-család Miklóst várta haza. M. P.





618/1903. sz.

Felső-bodrogi vízszabályozó-társulat.

## Meghívó.

A felső bodrogi vízszabályozó-társulat által 1903. évi október hó 17-én d. e. 1/211 órakor Töke Terebesen saját helyiségében tartandó

### rendes évi közgyűlésre

a tisztelt érdekeltségi tagokat meghívni van szerencsém.

#### A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgató-választmány évi jelentése.
  2. Az 1902. évi számadást megvizsgált bizottság jelentése és ennek alapján igazgató-mérnök és pénztárnoknak a felmentvény megadása.
  3. Az 1903. évi számadás megvizsgálásához 3 tagu bizottság választása.
  4. Elnök, — esetleg alelnök, — esetleg egy igazgató-választmányi tag választása.
  5. A bizottságilag átdolgozott alap-, gátvédelmi-, szolgálati- és kezelési-szabályzatok megállapítása.
  6. Az 1904. évi költségelőirányzat megállapítása.
- Kelt Parnón, 1903. október 2-án.

Hazafini üdvözlettel:

*Gróf Andrássy Géza,*  
társ. alelnök.

709/1903. végr. sz.

#### Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezenel közhírrá teszi, hogy a sauhelyi kir. járásbírósnak 1902. évi V. I. 26/5., V. I. 603/1. számú végzése következtében Dr. Frieder Márk ügyvéd által képviselt Adria biztosító társaság javára, 596 kor. 88 fillér és hivatalból képviselt Gerstl Károly fia cég javára 44 k rona s járulka erejéig — Dr. Frieder Lajos sauhelyi lakos ellen a már foganatosított végrehajtás útján lefoglalt és összesen 2335 koronára becsült ingóságok, u. m.: házi butorok, nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbírósnak 1902. évi V. I. 26/15. számú végzése folytán összesen 364 korona 50 fillér tőkekövetelés,

ez után jó kamatok s bíróság megállapított költségek erejéig Sátoraljaujhelyben, végrehajtást szenvedő lakásán leendő eszközökre 1903. évi október hó 12-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében késpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérnek becsíron alul is el fog-nak adatni.

Amennyiben az elővezetendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatják és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sauhelyben, 1903. szept. hó 28-án.

Fejér Zoltán,  
kir. bír. végrehajtó.

## SCHOTTOLA ERNŐ, Budapest

Andrássy-út 2. sz.

A rugyantagartás meghonosítója Magyarországon

a legnagyobb szőlészeti és borászati szaküzlet

Legnagyobb raktár az összes szüretelési gépek és eszközökben,

**SZŐLŐZÚZÓK**

bogyózával és anélkül, MABILE és DUPLEX-rendszerű

**BORSAJTÓK**

gőzerőre és víznyomásra berendezve, a leg-z. bb és leg-jobb kivitelben elkészítve.

Gyári raktár borsivattyúknak.

Képes árjegyzék és költségvetés ingyen és bérmentve.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomató intézetében.

Kitűnő pörkölt paprikás szalonna.

## Jessék

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindenféle

## HENTESÁRU

a legolcsóbban beszerezhető.

A t. cz. vevőközönség szives figyelmébe ajánlom a következő árukat:

1 kiló friss olvasztott szalonna-zsír . . .	1 K. 44 fill.
1 „ sóatlan szalonna zsírnak való . . .	1 K. 40 fill.
1 „ új sós szalonna . . . . .	1 K. 40 fill.
1 „ füstölt szalonna szeletben . . . .	1 K. 48 fill.
1 „ füstölt hát szalonna . . . . .	1 K. 52 fill.
1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna	1 K. 72 fill.
1 „ füstölt kolbász . . . . .	1 K. 60 fill.
1 „ füstölt sódar páczolt . . . . .	1 K. 52 fill.

**Nagybani vételnél árengedmény!**

Megrendelhető:

**KARNER JÓZSEF,**  
hentesüzletében  
Nyiregyházán.

Finom füstölt húsnemű.

## Amerika.

Indulás Havreből minden szombaton.

**Französische Linie**  
utijegyeivel.

Jó és gyors szállítás. Kitűnő ellátás likör és borral. Bővebb felvilágosítást ad ingyen és franco a

**Französische Linie**  
BÉCS, IV. Weynrenergasse 8.

4/1903. bizotts. sz.

## Hirdetmény.

A sátoraljaúj helyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság 1903. évi október hó 2-án 8257. sz. a kelt végzésével kiküldött bizottság ezenel közhírré teszi, hogy M-Hotyka és Trauczonfalva községekre vonatkozólag az 1886: XXIX., 1889: XXXVIII. és az 1891: XVI. t.-cikkek értelmében szerkesztendő telekkönyvi betétek készítésének munkálata folyamatba tétetvén, a nevezett községekben a helyszíni eljárás és pedig az 1891: XVI. t.-c. 9. §. értelmében első sorban az azonosítás 1903. évi október 19-én és ennek befejeztével a további bizottsági eljárás fog kezdődni.

Ennélfogva felszólítanak:

1. mindazok, kik a telekjegyzőkönyvekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog telekkönyvi bekebelezését a kitűzött határidőig a telekkönyvi hatósághoz intézett szabályszerű beadvány útján kieszközöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átírássra az 1886: XXIX. t.-cz. 15-18. §-ai és az 1889: XXXVIII. t.-c. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elis-

merje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ez uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték-elengedési kedvezménytől is elesnek; és

3. azok, kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvántartásilag bejegyezve, ugyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztést kérelmeznek, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Sátoraljaúj hely, 1903. okt 2 án.

Szilágyi Dezső, Fekete Gedeon,  
betétszerkesztő. kir. törvénzéki bíró.

## A FÜZŐK PÓTLÓJA

Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.



Ninos meg benne azon hátrány, mint a fűzőben, a Platinum pálokk elől- volliható s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schlusssbőség mérvadó. Ara 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam.

Egyszersmind ajánlom saját gyártmányu keztyűimet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztyűk a legolcsóbbtól a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindennemű kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási cikkek és gummi áruk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

**Blumberg S. E., Kassa,**  
keztyűs és műkötszerezés.